



阿克拉手稿

Manuscrito encontrado em Accra

〔巴西〕保罗·柯艾略 著
李玉瑶 译

Paulo Coelho

南海出版公司

阿克拉手稿

Manuscrito encontrado em Accra

〔巴西〕保罗·柯艾略 著
李玉瑶 译

Paulo Coelho

南海出版公司

图书在版编目(CIP)数据

阿克拉手稿 / (巴西) 柯艾略著 ; 李玉瑶译. — 海口 : 南海出版公司, 2015.1
ISBN 978-7-5442-7509-5

I. ①阿… II. ①柯… ②李… III. ①长篇小说—巴西—现代 IV. ①I777.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第257360号

著作权合同登记号 图字: 30-2014-149

MANUSCRITO ENCONTRADO EM ACCRA by Paulo Coelho

Copyright © 2012 by Paulo Coelho

This edition was published by arrangements with Sant Jordi Asociados, Agencia Literaria, S.L.U., Barcelona, SPAIN, through Bardón-Chinese Media Agency
All Rights Reserved.

阿克拉手稿

〔巴西〕保罗·柯艾略 著 (<http://paulocoelhoblog.com/>)
李玉瑶 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店
责任编辑 黄宁群
特邀编辑 白 路 陈怡萍
装帧设计 张志全

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司
开 本 850毫米×1168毫米 1/32
印 张 4.5
字 数 58千
版 次 2015年1月第1版
印 次 2015年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-7509-5
定 价 28.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



新经典文化股份有限公司
www.readinglife.com
出 品

哦，无玷受孕的马利亚，
请为求你佑护的我们祈祷。阿门。

献给 N.R.S.M.

感谢奇迹

耶稣转身对他们说，耶路撒冷的女子，
不要为我哭，当为自己和自己的儿女哭。

——《路加福音》23:28

1945年12月，上埃及哈姆拉多姆地区，两兄弟寻觅歇脚处之际于一山洞内发现一只瓮，里面装满纸莎稿。他们没有依照法律规定上报当地政府，而是决定将这些纸莎稿作为古董在市场上单独出售，如斯以避免引起官方的关注。两个男孩的母亲出于对“负面能量”的恐惧，烧毁了一部分新发现的纸莎稿。

次年，两兄弟起了争执，原因为何历史上并无记载。他们的母亲将争执归咎于假想的“负面能量”，于是将纸莎稿交与一位牧师。牧师把其中一份纸莎稿卖给了开罗的科普特博物馆。在那里，这些纸莎稿得到了一直沿用至今的名字：来自拿戈·玛第（指的是距发现纸莎稿的山洞最近的小镇）的手稿。该博物馆的专家之一，宗教历史学家让·多雷斯意识

到这一发现意义重大，并在发表于 1948 年的一篇文章中首次提及。

其他纸莎稿也开始现身黑市。埃及政府设法阻止手稿流出境外。1952 年的革命^①之后，大部分手稿都移交至开罗的科普特博物馆，成为民族遗产的一部分。只有一份手稿漏了网，它出现在比利时的一家古董店里。1951 年，试图将其在纽约和巴黎拍卖出售的一系列努力未果后，这份手稿最终为卡尔·荣格^②学院所获。这位著名心理分析家一过世，这份现在被称为“荣格古本”的手稿就回到了开罗。如今在开罗我们可以见到来自拿戈·玛第的手稿的近一千页书卷及残片。

这份纸莎稿是公元前 1 世纪末至公元 180 年间创作的文稿的希腊语译本，由于未被收录我们今天所熟知的《圣经》

① 指埃及七月革命，发生于 1952 年 7 月 23 日，由埃及自由军官组织领导的埃及民主革命。

② 卡尔·古斯塔夫·荣格（Carl Gustav Jung, 1875—1961），瑞士心理学家，分析心理学的创始人。

当中，它们也是构成“伪福音书”作品的一部分。那么，这是为何？

公元 170 年，一群主教聚在一起商议哪些文本可以选入《新约全书》。标准再简单不过：凡是可以拿来与当时的异教和教义分裂势力斗争的，都将入选。我们现在熟知的四大福音书被选中了，同时被选中的还有使徒书信以及其他一切被认定为，可以这么说，与主教们坚信的基督教主要信条“契合”的文本。关于此次主教集会的情况和选定的书目可以在《穆拉多利经目》中找到。其他一些书，像在拿戈·玛第发现的手稿，被排除在外，要么是因为作者为女性（例如，抹大拉的马利亚福音），要么是因为它们刻画的耶稣对自己的神圣使命了然于胸，因而他的死就不够漫长，不够痛苦。

1974 年，英国考古学家沃尔特·威尔金森爵士又发现了一份手稿，这次发现的手稿由三种语言写成：阿拉伯语、希伯来语和拉丁语。他很清楚该地区有保护此类发现的律法，

于是把手稿寄给了开罗博物馆的古文物部门。不久后，他得到如下回复：全世界范围内至少有一百五十五件原稿的复制品（其中有三件属于博物馆），而且它们几乎一模一样。用于测定有机物年代的碳 14 测试显示这份文件年代相对较近，可能晚至公元 1307 年，而且很容易查出发源地是位于埃及境外的阿克拉。因此，不存在出境限制。沃尔特爵士还收到了由埃及政府签署的将该手稿带回英国的书面许可（参考 1901/317/IFP-75，日期 1974 年 11 月 23 日）。

1982 年圣诞节期间，我在威尔士的波特马多克遇到了沃尔特爵士的儿子。我记得他提及了父亲发现的手稿，但当时我俩谁都没有太在意此事。多年来，我们一直保持着友好关系。之后，我去威尔士为我的书做宣传时，我们又见了至少两次面。

2011 年 11 月 30 日，我收到了第一次见面时他曾提到的手稿的复印件。现把它转录于此。

阿克拉手稿

我愿如是开篇：

“如今，我大限将至，

我将自己在世间所学全部

留予后人，

望他们善用。”

唉，这一定不是真的。我才二十一岁，父母给予我爱，让我接受教育，我娶了自己心仪的女人，她也同样深爱着我。然而，明天，命运将把我们活活拆散，我们不得不孤身启程去寻觅各自的旅途、天命以及面对死亡的方式。

对于我们一家人来说，今天是 1099 年 7 月 14 日；而对于雅各布一家，今年是 4859 年。雅各布是我儿时的伙伴，小时候我们常一起在咱们的耶路撒冷城里玩耍，他总是无比自豪地对我说他的犹太教比我的宗教古老得多。对于可敬的伊本·阿西尔^①来说，492 年已接近岁末，而他倾尽一生试图记录的历史也即将落下帷幕。尽管在历法和敬拜神灵的最佳方

^① 伊本·阿西尔 (Ali ibn al-Athir, 1160—约 1233)，阿拉伯历史学家，代表作为《历史大全》。

式上我们存在分歧，但在其他任何方面，我们都能和谐共存。

一周前，我们的指挥官们召开了一次会议。法军比我军优势明显，装备也更为精良。我们得做出抉择：弃城而逃，或决一死战，因为战败已成定局。大多数人决定留守。

此刻，穆斯林正聚集在阿克萨清真寺，犹太人选择在米哈拉布·达乌德集结兵力，而四处散居的基督徒们则承担起保卫城区南部的重任。

城外，敌人用拆卸后的船体搭建的攻城塔已赫然可见。从敌军的动向看，我们判断他们将于次日清晨攻城，并以教皇、“解放”耶路撒冷和“圣意”的名义让我们血溅当场。

今夜，就在一千年前罗马总督本丢·彼拉多将耶稣交付暴徒钉死在十字架上的那个广场上，一群男女老少赶去看那个希腊人，大家都称之为科普特人。

科普特人是个怪人。少年时，他决定离开家乡雅典，去探险，寻找财富。最终，就在他快要饿死时，他来到我们的城市。在受到一番热情款待之后，他渐渐打消了继续游历的念头，决心留下来。

他设法在一个鞋匠铺找到活儿，然后——就像伊本·阿西尔一样——开始为后人记录下自己耳闻目睹的一切。他不求加入任何一种宗教，也没人试图向他游说。对他而言，我们现在既不是 1099 年，也不是 4859 年，更不是 492 年的岁末。科普特人只信奉当下和他口中的摩伊赖——一个不为人知的神灵，或称神圣能量，虽只掌管一条法则，但这条法则一旦被打破，世界末日将旋即而至。

科普特人身旁坐着耶路撒冷三大宗教的首领们。这次谈话没有政府官员参与；他们太忙碌，忙着为抵御敌军进行最后的准备，可我们都觉得事实会证明那徒劳无益。

“很多个世纪以前，在这个广场上，有一个人被审判并处死刑，”那个希腊人说，“就在他一步步走向死亡时，他经过了站在路右侧的一群妇人。他看见她们在哭，他说：‘不必为我流泪，请为耶路撒冷哭泣吧。’他预见如今发生的一切。‘从明天起，和谐将变为混乱，欢乐将被悲痛取代。和平将让位于一场无休无止的战争，这场战争将一直持续到无法想象的遥远未来。’”